



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
12 June 2014
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

**Перечень тем и вопросов в связи с объединенными
первоначальным и вторым периодическим докладами
Брунея-Даруссалама**

Добавление

Ответы Брунея-Даруссалама*

12 июня 2014 года

* Настоящий документ издается без официального редактирования.



Общая информация

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 1

1. В Брунее-Даруссаламе взаимодействие и сотрудничество между правительством и неправительственными организациями (НПО) было установлено задолго до присоединения страны к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. С НПО регулярно проводятся консультации по важным вопросам, затрагивающим интересы уязвимых групп населения, в том числе женщин, и НПО также представлены в возглавляемых правительством комитетах, таких как Специальный комитет по делам семьи и проблемам женщин.

2. До принятия решения о присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) для анализа и обсуждения целесообразности присоединения к Конвенции была создана целевая группа, в состав которой вошли представители ряда правительственных ведомств и НПО. Среди членов этой целевой группы были представители Совета по делам женщин Брунея-Даруссалама (СЖБД), который является ведущей активно действующей женской НПО, представляющей 13 организаций гражданского общества (ОГО), которые насчитывают в своих рядах более 4000 женщин и девушек. В частности, одной из основных целей создания СЖБД является расширение активного участия женщин и девушек в экономическом, социальном и политическом развитии Брунея-Даруссалама. СЖБД занимался и продолжает заниматься решением межсекторальных, а также возникающих вопросов и проблем, затрагивающих жизнь женщин, таких как права человека женщин и детей, устойчивое развитие и доступ к климатической справедливости.

3. После присоединения к КЛДЖ был создан редакционный комитет по сбору информации для подготовки доклада. Помимо соответствующих заинтересованных сторон, представляющих правительственный сектор, членами редакционного комитета являются СЖБД и еще одна организация гражданского общества — Совет по вопросам социального обеспечения Брунея-Даруссалама (ССОБД). Представители СЖБД также входят в состав межведомственного Специального комитета по делам семьи и женским проблемам. И СЖБД, и ССОБД являются членами межведомственного Специального комитета по делам инвалидов и пожилых людей. Принципы, провозглашенные в КЛДЖ, включены в план действий обоих Специальных комитетов, в частности пропаганда и защита прав женщин. Оба Специальных комитета подотчетны Национальному совету по социальным вопросам.

4. В отношении законов, регулирующих процедуры регистрации НПО, следует отметить, что Закон об общественных организациях (глава 203) охватывает все аспекты деятельности общественных организаций, включая определение понятия «общественная организация», требования в отношении обязательной регистрации, необходимые для подачи заявления о регистрации подробные сведения и документы, требования к отчетности и условия аннулирования регистрации. В разделе 2 данного Закона дается определение понятия «общественная организация», включая любой клуб, компанию, партнерство или ассоциацию в составе 10 или более человек, независимо от направленности или целей деятельности организации и ее временного или постоянного характера. К общественным организациям не относятся коммерческие компании, любые

зарегистрированные профсоюзы, кооперативные общества или любые организации, которые являются частью учебного заведения, или правительственного департамента, или министерства. Пункт 2 раздела 8 этого Закона гласит: «Каждую заявку на регистрацию следует подавать в такой форме, в таком порядке и с приложением таких документов и подробных сведений, которые могут быть установлены уполномоченным регистрирующим органом».

5. Процедура подачи заявки на регистрацию общественной организации состоит в обязательном заполнении заявителями форм, предоставленных Управлением по вопросам регистрации общественных организаций. После одобрения заявки заявителю необходимо оплатить регистрационную пошлину в размере 200 (только двести) брунейских долларов в соответствии с положениями пункта 3 раздела 8 «Первое приложение к Закону об общественных организациях». Продолжительность/срок регистрации общественной организации составляет приблизительно 3 месяца.

Резолютивная часть и оговорки

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 2

6. Действия по пересмотру резолютивной части Бруней-Даруссалам предпринимал в рамках нескольких консультаций со Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Международным комитетом действий в защиту прав женщин (МКДПК), Комиссией АСЕАН по поощрению и защите прав женщин и детей (КАЖД), национальными механизмами, отвечающими за осуществление КЛДЖ и Конвенции о правах ребенка (КПР), проходивших в странах — членах АСЕАН, со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, экспертами КПР Комитета КЛДЖ, с представителями учреждений Организации Объединенных Наций на региональном и национальном уровнях, а также с отобранными региональными ОГО в рамках региональных диалогов и семинаров-практикумов с целью обмена опытом и передовой практикой в области осуществления КЛДЖ.

7. Бруней-Даруссалам, в частности, участвовал в следующих диалогах и семинарах-практикумах:

- Региональный диалог по сотрудничеству в Юго-Восточной Азии с национальными механизмами по улучшению положения женщин, национальными учреждениями, занимающимися поощрением и защитой прав человека, и другими партнерами в области продвижения прав человека женщин и поощрения гендерного равенства, проходивший в 2012 году;
- Региональный семинар-практикум по продвижению прав женщин и детей в АСЕАН посредством эффективного решения общих вопросов, содержащихся в заключительных замечаниях КПР и КЛДЖ, с акцентом на вопросах, касающихся положения девочек, который состоялся в Дананге (Вьетнам) в августе 2013 года; и
- Региональный семинар-практикум по продвижению права на приобретение гражданства для женщин и детей в рамках осуществления КЛДЖ и

КПР в АСЕАН: потенциальное партнерство КАЖД-УВКПЧ, состоявшийся 19 августа 2013 года.

8. Без ущерба для общего характера КЛДЖ Бруней-Даруссалам хотел бы сохранить свои оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 29 Конвенции, а также в отношении любых других аспектов КЛДЖ, которые могут противоречить Конституции Брунея-Даруссалама, а также основам и принципам ислама, являющегося официальной религией государства.

Конституционная, законодательная и организационная структура

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 3

9. С 1999 года семейное законодательство в отношении мусульман регулируется законом шариата. Целью шариатского законодательства является создание общества, обеспечивающего сохранение и защиту религии, жизни, умственных способностей, имущества и связей между поколениями. В результате введения нового шариатского Уголовного кодекса в 2013 году шариатский закон теперь распространяется и на уголовные дела. Среди прочего шариатский закон направлен на защиту женщин.

10. Что касается уголовных дел, то в Брунее-Даруссаламе будут действовать две системы уголовного правосудия. Вступят в силу как Уголовный кодекс (глава 22), так и Указ о шариатском Уголовном кодексе 2013 года. Положения Указа о шариатском Уголовном кодексе 2013 года будут применяться в тех случаях, когда это требуется в соответствии с нормами шариата. Во всех остальных случаях будет применяться нынешний Уголовный кодекс (глава 22). Каждое дело подлежит рассмотрению в рамках судебного процесса, и будет по-прежнему обеспечиваться соблюдение законности. Также будет продолжаться обеспечение соблюдения принципа презумпции невиновности.

11. В шариатском Уголовном кодексе действует гораздо более строгий принцип доказанности в отсутствие разумного, обоснованного сомнения, чем в общем праве. Основные права обвиняемых гарантируются на всех этапах уголовного судопроизводства в соответствии с положениями национального законодательства. Введение наказаний, предусмотренных положениями Указа, используется в качестве сдерживающего фактора в целях создания безопасного и свободного от преступности общества.

Правовой статус Конвенции

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 4

12. В Брунее-Даруссаламе международное договорное право (включая Конвенцию) и внутригосударственное право действуют на разных уровнях. В Брунее-Даруссаламе после вступления какого-либо договора в силу он автоматически становится частью его законодательства. Вместе с тем если договором закрепляются права или налагаются обязательства на определенных лиц, то эти права начинают действовать в качестве части внутреннего законодательства Брунея-Даруссалама.

13. Законодательство Брунея-Даруссалама в целом не является дискриминационным. К категории законов, защищающих и гарантирующих права женщин и детей, относятся следующие нормативные акты:

- Закон о защите женщин и девочек (глава 120);
- Закон о правах замужней женщины (глава 190);
- Указ об исламском семейном праве (глава 217);
- Закон о детях и подростках (глава 219);
- Правила защиты женщин и девочек (безопасное помещение) 2001 года;
- Указ о занятости 2009 года;
- Указ о безопасности и гигиене труда 2009 года;
- Закон о пенсиях по старости и инвалидности (глава 18);
- Закон об обязательном образовании (глава 211);
- Закон об обязательном религиозном образовании (глава 215);
- Уголовный кодекс (глава 22);
- Уголовно-процессуальный кодекс (глава 7);
- Правила содержания в тюрьме (согласно статье 62 Закона о тюрьмах, глава 51);
- Указ о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц 2004 года;
- Закон о противоправном принуждении к половому акту (глава 29);
- Закон о китайском браке (глава 126).

14. Бруней-Даруссалам с помощью национального механизма защиты прав женщин — Департамента по вопросам развития общин (ДРО) — в сотрудничестве с Советом по делам женщин Брунея-Даруссалама (СЖБД) и членами КАЖД от Брунея-Даруссалама организовали ряд выездных презентаций по освещению принципов КЛДЖ и их осуществления в стране. ДРО в сотрудничестве с СЖБД организовал выездную презентацию с целью повышения осведомленности НПО и лидеров общин на низовом уровне во время празднования Женского дня АСЕАН в 2012 году и проведения четырех национальных форумов по КЛДЖ в 2013 году. Главная задача состояла в том, чтобы разъяснить принципы, порядок их осуществления и актуальность Конвенции для женщин Брунея-Даруссалама. В числе затронутых тем — вопросы о срочной необходимости представления первого официального доклада Брунея-Даруссалама Комитету КЛДЖ в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, об актуальности принципов Конвенции для женщин страны и значимости участия в ней.

15. ДРО также продолжал публиковать материалы, касающиеся Конвенции, и распространять их во время всех мероприятий, в частности по случаю празднования Международного женского дня. Среди других мер по распространению информации о принципах Конвенции — телевизионные программы и ток-шоу соответствующей тематики.

Определение дискриминации

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 5

16. В стране всегда принимались меры, направленные на защиту и поощрение прав женщин и обеспечение их благополучия. Бруней-Даруссалам признает, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин играют решающую роль в продвижении женщин по пути национального развития. Признаются права женщин на образование, здравоохранение, занятость, участие в политической и общественной жизни, а также в деятельности на международном уровне, и этим правам придается важное значение. Законы Брунея-Даруссалама применяются в отношении всех граждан без какой-либо дискриминации. Действуют общие и специальные законы, касающиеся уголовных преступлений в отношении женщин.

Временные специальные меры

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 6

17. Правительством был принят ряд мер в рамках осуществления политики и нормативных положений в области продвижения гендерного равенства в государственном секторе. К таким мерам, в частности, относится разработанная в 2009 году политика, предусматривающая замену практики найма женщин путем заключения ежемесячных контрактов наймом на постоянной основе, с тем чтобы обеспечить гарантированную занятость для женщин. Благодаря введению этой политики мужчины и женщины, являющиеся гражданскими служащими, имеют равные права на получение дополнительных льгот. Одним из направлений деятельности в рамках Плана действий в интересах женщин является обеспечение прав женщин на рабочем месте. Учитывая то, что женщины имеют равные с мужчинами права в плане доступа к государственной службе, трудоустройства и т. п., необходимость в принятии временных специальных мер как таковых не обсуждалась.

Стереотипы и вредная практика

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 7

18. Несмотря на достижения в области образования и занятости женщин, роль женщины в семье остается неизменной, поскольку это крайне важно для поддержания баланса в институте семьи. Главная проблема, с которой сталкиваются современные брунейские женщины, заключается в том, каким образом обеспечить сбалансированность между их функциями на рабочем месте и обязанностями по дому. Бруней-Даруссалам признает необходимость достижения устойчивого баланса между трудовой деятельностью и личной жизнью. Институтом гражданской службы ежеквартально проводятся курсы подготовки по вопросам обеспечения баланса между работой и личной жизнью, на которых акцент делается на необходимости разделения родительских обязанностей между матерью и отцом.

19. Правительство Брунея-Даруссалама продолжает принимать ряд мер, направленных на облегчение двойного бремени у женщин, работающих полный рабочий день и одновременно выполняющих традиционные обязанности. Работающим женщинам предоставляются равные с мужчинами условия найма и дополнительные льготы и выплачивается равная с мужчинами заработная плата. Они не платят налоги и имеют право на бесплатное медицинское обслуживание и образование.

20. В целях координации мер по удовлетворению потребностей и охране здоровья работающих в государственном и частном секторах матерей в дородовой и послеродовой периоды 1 января 2011 года правительство приняло новое постановление об отпуске по беременности и родам. Согласно данному постановлению, работающие женщины – сотрудники государственных учреждений теперь имеют право на отпуск по беременности и родам продолжительностью 105 дней вместо 9 недель, которые предоставлялись до 2011 года. Правительство возьмет на себя часть расходов по оплате отпуска по беременности и родам для женщин, работающих в частном секторе.

21. В числе других мер, принимаемых в государственном секторе в целях обеспечения баланса между трудовой деятельностью и личной жизнью, — предоставление ежемесячного денежного пособия на обучение детей, посещающих частные школы. Мужчины и женщины, работающие в государственном секторе, имеют право на получение раз в четыре года оплачиваемого отпуска, включая оплату авиаперелета их и их детей в соседнюю страну. Кроме того, предоставляются специальные отпуска по семейным обстоятельствам для работающих родителей, чтобы они могли ухаживать за больными членами семьи. Это способствует укреплению роли работника как лица, осуществляющего уход за детьми, а также престарелыми членами семьи. Что касается лиц, осуществляющих уход за пожилыми людьми, то им предоставляется дополнительная квота, позволяющая привлекать помощников для работы по найму.

22. Национальный план действий в интересах женщин включает меры, направленные на обеспечение гармонии между работой и личной жизнью. Рекомендуется предоставлять более благоприятные условия труда на рабочих местах, осуществлять программы подготовки по вопросам организации и планирования времени и выездные презентации в целях повышения осведомленности общества о необходимости баланса между трудовой деятельностью и личной жизнью. В Плане развития Брунея-Даруссалама на 2007–2012 годы также предусматривается создание детских дошкольных учреждений и яслей по месту работы родителей.

23. Среди других программ, реализуемых правительством в целях поддержки роли женщин в укреплении института семьи, — организация курсов подготовки к браку или курсов подготовки к семейной жизни для семейных пар или молодых людей, курсов по ведению семейной жизни после брака и подготовке к выполнению родительских обязанностей, курсов по коммуникативным навыкам, по управлению семейными финансами, консультации, а также проведение кампаний по повышению осведомленности о семейных ценностях, репродуктивном здоровье, хронических заболеваниях и насилии в семье. Задача курсов подготовки к браку среди прочего состоит в том, чтобы вооружить молодые пары знаниями и привить им навыки, необходимые для преодоления трудностей и выстраивания прочных и здоровых отношений в семье. Время от време-

ни проводятся кампании по повышению осведомленности семей о важной роли родителей в деле передачи детям необходимых социальных понятий и ценностей. Недавно в Брунее-Даруссаламе отмечался Национальный день семьи, который праздновался в рамках инициатив по укреплению в стране института семьи.

Насилие в отношении женщин

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 8

24. Вопросы, касающиеся насилия в отношении женщин, надлежащим образом регулируются действующим законодательством, которое включает Указ об исламском семейном праве (глава 217), Закон о правах замужней женщины (глава 190), Закон о защите женщин и девочек (глава 120) и Уголовный кодекс (глава 22). Недавно как в Указ об исламском семейном праве (глава 217), так и в Закон о правах замужней женщины были внесены поправки, включающие положения о насилии в семье. Кроме того, Уголовный кодекс (глава 22) также содержит положения, которые могут применяться в случаях насилия в отношении женщин.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 9

25. В случае появления элементов насилия в отношении женщины в ее семье для решения проблемы могут применяться положения, содержащиеся в Законе о правах замужней женщины (глава 190) и Указе об исламском семейном праве (глава 217). В этих двух законах предусматриваются широкие меры по защите подвергающихся насилию членов семьи, такие как издание судебных приказов о защите членов семьи в случае семейных ссор, если суд признает, что акт насилия в семье был совершен или может быть совершен каким-либо членом семьи в отношении другого члена семьи и если это необходимо для защиты данного члена семьи.

26. Данные законы также предоставляют суду полномочия по принятию решения о выплате компенсации, если жертве были нанесены телесные повреждения или причинен ущерб имуществу либо были понесены финансовые потери в результате насилия в семье. Кроме того, в этих законах также предоставляются полномочия сотрудникам полиции по проведению ареста без ордера любого лица, если установлено, что это лицо совершило акт бытового насилия или может совершить акт насилия в отношении члена своей семьи и если для защиты члена семьи необходимо содержать данное лицо под стражей.

27. Согласно разделу 75 "Зина бил-джабар" (изнасилование) Указа о шариатском Уголовном кодексе 2013 года, в исламе не существует понятия изнасилования в браке.

28. Что касается сообщения о случаях насилия в отношении женщин, то круглосуточно работает телефонная горячая линия «141», благодаря которой имеется возможность сообщить, пожаловаться и выразить претензии на условиях анонимности. Горячая линия не только помогает службам, работающим в течение рабочего дня, но и занимается информационно-пропагандистской деятельностью, собирая сообщения о злоупотреблениях, жестоким обращении, эксплуатации или о случаях, касающихся насилия; а также оказывает консуль-

тативные услуги и предоставляет рекомендации по семейным проблемам и по любым вопросам, затрагивающим социальное благополучие в стране.

Торговля женщинами и эксплуатация проституции

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 10

29. Законом о защите женщин и девочек (глава 120) предусматривается уголовная ответственность за торговлю женщинами и девочками (независимо от того, осуществляется ли она в целях проституции в настоящее время или в дальнейшем). За это преступление предусматривается наказание в виде тюремного заключения на срок до пяти лет и штрафа в размере 20 000 брунейских долларов. Данный Закон был принят задолго до вступления в силу Указа о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц 2004 года. За преступление, связанное с торговлей людьми, Законом предусматривается наказание значительно менее суровое, чем наказание, предусмотренное за аналогичное преступление Указом о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц. Кроме того, в Законе дается не столь всеобъемлющее определение акта торговли людьми, как в Указе о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц.

30. Указом о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц вводятся в действие более конкретные положения о торговле людьми и незаконном провозе лиц. За преступления, связанные с торговлей людьми, предусматривается наказание в виде штрафа в размере не более 1 млн. брунейских долларов и в виде лишения свободы на срок не менее четырех, но не более 30 лет, а также порки. В Указе понятие «торговля людьми» определяется как вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение людей в целях эксплуатации путем угрозы силой или ее применения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа в виде платежей или выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. В отличие от Закона о защите женщин и девочек, в Указе преступление, связанное с торговлей людьми, не ограничивается торговлей женщинами и девочками, а также включает преступления, касающиеся торговли мужчинами и детьми.

31. Положениями Уголовного кодекса (глава 22) предусматривается уголовная ответственность за эксплуатацию женщин и девочек исключительно в целях проституции. Они также распространяются на эксплуатацию исключительно путем мошенничества, умышленного введения в заблуждение или применения мошеннических или обманных средств. Таким образом, Уголовный кодекс не распространяется на случаи, когда эксплуатация осуществляется путем угрозы силой или ее применения, похищения, злоупотребления властью или путем подкупа в виде платежей или выгод. Эти положения также охватывают исключительно случаи сексуальной эксплуатации.

32. Как общее правило, при принятии решений по таким делам органы прокуратуры руководствуются перечнем признаков наличия торговли людьми, предоставленным Брунейскими королевскими полицейскими силами. Если факты по делу наряду с собранными доказательствами указывают на наличие большинства признаков преступления, касающегося торговли людьми, то прокурор при предъявлении обвинения может предпочесть руководствоваться Ука-

зом о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц. При принятии решения о предъявлении обвинения в соответствии с тем или иным законодательным актом учитываются среди прочего следующие факторы: было ли другое лицо внесено в качестве контролирующего лица в проездные документы потерпевшего лица, было ли потерпевшее лицо завербовано в одних целях, а вместо этого использовались на другой работе, принуждали ли жертву вступать в сексуальные контакты и имело ли потерпевшее лицо свободу передвижения или таковая отсутствовала.

33. При предъявлении обвинений предпочтение может отдаваться применению Указа о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц, а не Уголовному кодексу и Закону о защите женщин и девочек, поскольку Указ о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц включает более широкий перечень факторов, свидетельствующих о наличии эксплуатации (угрозы силой или ее применения и т. д., чем два вышеупомянутых законодательных акта, а также охватывает случаи, когда торговля людьми осуществляется в иных целях помимо сексуальной эксплуатации, таких как принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов. Кроме того, в Указе о борьбе с торговлей людьми и незаконным провозом лиц предусматриваются более суровые наказания за торговлю людьми, которые в большей степени соответствуют тяжести таких преступлений, что является фактором общественной значимости, который прокурор будет учитывать при принятии решения о предъявлении надлежащих обвинений. В любом случае, как и при расследовании любого другого уголовного дела, решение о выборе пунктов обвинения по результатам расследования в отношении лиц, подозреваемых в торговле людьми, будет приниматься прокурором в индивидуальном порядке по каждому конкретному делу.

34. Отдел по расследованию случаев торговли людьми непосредственно не принимает заявления и иски в связи с торговлей людьми. Вместе с тем данный отдел проводит предварительное расследование случаев невыплаты зарплаты, физического насилия в отношении работников, побегов работников, а также организует рейды по борьбе с проституцией во всех четырех округах в целях выявления обстоятельств и наличия признаков преступлений, связанных с торговлей людьми.

35. У ведомств, работающих на передовой линии, таких как Брунейские королевские полицейские силы, Департамент труда и Департамент иммиграции и национальной регистрации, имеются собственные процедуры и перечни критериев для выявления потенциальных жертв торговли людьми, и дела выявленных потенциальных потерпевших направляются в Отдел по расследованию случаев торговли людьми с целью дальнейшего расследования. В ходе расследования Департамент по вопросам развития общин предоставляет временное убежище жертвам торговли людьми. Кроме того, им также предоставляется возможность, по их желанию, получить убежище в посольстве своей страны.

36. Ниже приводится статистика в отношении случаев судебного преследования, осуждения и вынесения наказания лицам, совершившим преступления в виде эксплуатации проституции за период 2011–2014 годов, которые были зарегистрированы Отделом нравов и по борьбе с азартными играми:

2011 год

- 2 дела, по которым проведено расследование;
- 2 дела, по которым вынесены приговоры:
 - a. 1 тайская женщина была приговорена к тюремному заключению на срок 2 года за сутенерство;
 - b. 2 китайки были приговорены к штрафу в размере 500 брунейских долларов за приставание.

2012 год

- 2 дела, по которым проведено расследование;
- 2 дела, по которым вынесены приговоры:
 - a. 3 женщины-проститутки были приговорены к тюремному заключению на срок 2 месяца за приставание, и 1 мужчину приговорили к тюремному заключению на срок 4 года и 2 ударам плетью;
 - b. 2 женщины-проститутки были приговорены к тюремному заключению на срок 1 месяц за приставание, и 1 мужчина-клиент был приговорен к тюремному заключению на срок 1 месяц.

2013 год

- 4 дела, по которым проведено расследование;
- 4 дела, по которым вынесены приговоры:
 - a. 4 женщины были приговорены к тюремному заключению на срок 2 месяца за приставание, 1 мужчина был приговорен к тюремному заключению на срок 12 месяцев и 2 ударам плетью за сутенерство;
 - b. 6 тайских женщин были приговорены к тюремному заключению на срок 2 месяца за приставание, 1 индонезиец, признанный сутенером, был приговорен к тюремному заключению на срок 2 месяца и 2 ударам плетью в соответствии с разделом 5 Закона о защите женщин и девочек;
 - c. 1 филиппинская женщина была приговорена к тюремному заключению на срок 2 месяца за приставание;
 - d. 2 индонезийские женщины и 1 вьетнамская женщина были приговорены к тюремному заключению на срок 2 месяца за приставание, 1 индонезийская женщина была приговорена к тюремному заключению на срок 5 месяцев за приставание, и 1 мужчине-вьетнамцу был вынесен приговор в виде тюремного заключения на срок 4 месяца и 4 ударов плетью за сутенерство.

37. Ниже приводится статистика в отношении случаев судебного преследования, осуждения и вынесения наказания лицам, совершившим преступления, связанные с торговлей людьми, за период 2011–2014 годов, которые были зарегистрированы Отделом по расследованию случаев торговли людьми:

2011 год

- 5 дел, по которым проведено расследование;
 - 1 дело, по которому вынесен приговор;

- 2 мужчин, осужденных по Закону о защите женщин и девочек, были приговорены к тюремному заключению на срок 2 месяца;
 - 1 дело, по которому был вынесен оправдательный приговор;
 - 2 дела были квалифицированы как нераскрытые преступления в силу отсутствия информации, необходимой для обнаружения местонахождения предполагаемого правонарушителя;
 - 1 дело было квалифицировано как дело, в котором отсутствуют признаки преступления, связанного с торговлей людьми.

2012 год

- 4 дела, по которым проведено расследование;
 - 1 дело, по которому вынесен приговор:
- правонарушителя приговорили к тюремному заключению на срок 4 года, штраф в размере 20 тыс. брунейских долларов (или 20 месяцев тюремного заключения за неуплату штрафа) и 2 ударам плетью. Учитывая то, что подсудимый не уплатил штраф, ему был вынесен окончательный приговор в виде тюремного заключения на срок 5 лет и 8 месяцев и 2 ударов плетью;
 - 2 дела были квалифицированы как дела, в которых отсутствуют признаки преступления, связанного с торговлей людьми, и отсутствуют доказательства, дающие основания для судебного преследования;
 - 1 дело в настоящее время рассматривается в суде.

2013 год

- 2 дела, по которым проведено расследование:
 - 1 дело было квалифицировано как дело, по которому не предпринимаются дальнейшие действия, поскольку потерпевшая отказалась от дальнейшего рассмотрения дела и обратилась с просьбой отправить ее домой в свою страну;
 - 1 дело, по которому продолжается расследование.

2014 год

- 1 дело, по которому проведено расследование;
- 1 дело, по которому в настоящее время проводится расследование.

Участие в политической и общественной жизни и на международном уровне**Ответы на вопросы, затронутые в пункте 11**

38. Женщины активно участвуют в процессах принятия решений и занимают ключевые посты в юридической, политической, финансовой сферах и в органах управления. Высший руководящий уровень включает должности посла по особым поручениям и генерального прокурора в ранге министра, заместителя министра, члена судебного комитета Верховного суда, членов Национального

законодательного совета, постоянных секретарей, генерального ревизора, генерального юрисконсульта, главного бухгалтера, судьи Суда по правам человека, посла, а также исполнительных директоров в государственном и частном секторах, включая банки. Два из четырех университетов Брунея в настоящее время возглавляют женщины. Женщины также работают в исламских высших учебных заведениях и назначаются на должности прокуроров как в шариатских, так и в гражданских судах.

39. Как отмечается в Экономической стратегии, изложенной в Обзоре стратегии и политики в области развития, правительство Брунея-Даруссалама поощряет предоставление женщинам равных возможностей для реализации ими своего потенциала в сфере занятости и в национальном строительстве. Проблемы женщин решаются и координируются в рамках осуществления Плана действий в интересах института семьи и женщин, в частности усиливаются меры по оказанию помощи матерям-одиночкам, женщинам с инвалидностью и женщинам из бедных слоев населения, с тем чтобы они обрели экономическую самостоятельность благодаря занятости, предпринимательской деятельности и наращиванию своего потенциала. Этот план также предусматривает необходимость пересмотра национального законодательства и нормативных актов с точки зрения учета гендерной проблематики и обеспечения прав женщин на рабочем месте, равно как и увеличение технической и финансовой поддержки нуждающимся женщинам. В целях улучшения положения и содействия развитию женщин в стране осуществляются программы в области расширения прав и возможностей женщин и создаются поддерживающие их механизмы. Все такие программы осуществляются в тесном сотрудничестве между правительственными учреждениями, НПО, корпоративным сектором и всеми заинтересованными сторонами на уровне местных сообществ.

40. В правительстве насчитывается 25 министров и заместителей министров, в том числе три (3) должности в ранге министров, а именно посол по особым поручениям, генеральный прокурор и муфтий. Три из этих должностей, или 12 процентов, в настоящее время занимают женщины. Среди 36 членов Национального законодательного совета — две женщины, что составляет 6 процентов его членов. Кроме того, женщины занимают 15 процентов должностей постоянных секретарей или исполнительных директоров в правительственных министерствах, 26 процентов заместителей постоянных секретарей и 15 процентов глав зарубежных миссий.

Гражданство

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 12

41. Закон о брунейском гражданстве (глава 15) позволяет имеющему брунейское гражданство отцу или имеющей брунейское гражданство матери получить гражданство для своих детей в соответствии с разделами 4 и 6 соответственно. В разделе 4 Закона о брунейском гражданстве (глава 15) перечислены категории лиц, имеющих право на получение гражданства согласно законодательству. В разделе 6 предусматривается приобретение гражданства несовершеннолетним лицом путем регистрации, то есть посредством подачи заявления одним из родителей или опекуном, являющимся гражданином Брунея. Таким образом, согласно разделу 6 Закона, дети брунейских женщин, состоящих в

браке с лицами, не являющимися гражданами Брунея, могут получить гражданство по запросу.

42. Бруней-Даруссалам сохранит оговорку в отношении пункта 2 статьи 9, поскольку придерживается принципа гражданства одной страны и не признает двойного гражданства. По-прежнему существует следующая практика: дети женщины, имеющей брунейское гражданство, могут быть зарегистрированы как граждане либо Брунея, либо той страны, гражданином которой является их отец. Гражданство является политическим вопросом, требующим углубленного обсуждения.

43. Бруней-Даруссалам обсуждал эти вопросы в рамках двусторонних встреч и будет продолжать проводить сравнительный анализ в области политики и нормативной практики в отношении гражданства, существующей в других странах. Вместе с тем гражданство является абсолютным правом в соответствии с действующим законом.

Образование

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 13

44. В 2012/13 учебном году по причине беременности из государственных средних школ выбыли 32 девочки, 9 из которых вернулись в школу. При решении социальных проблем в школах министерство образования проводит политику, состоящую из трех компонентов: предотвращение, дисциплина и оздоровление/реабилитация.

45. В целях предотвращения социальных проблем министерство образования сосредоточивает внимание на мерах, направленных на нравственное воспитание и развитие личности учащихся посредством проведения мероприятий в рамках школьной программы и внеклассной работы, базирующихся на четырех основных ценностях: религиозное просвещение, умение управлять собой, воспитание гражданственности и привитие навыков социальной ответственности, а также навыков в области принятия решений.

46. Дисциплинарные меры осуществляются в соответствии с Указом об образовании 2003 года, Руководством по вопросам дисциплины для учебных заведений и интернатов 2007 года, Законом об обязательном образовании 2007 года, Законом о детях и молодежи 2006 года и Руководством для учащихся средних школ и колледжей (программа «Спасем наших учащихся»).

47. В отношении мер по оздоровлению и реабилитации следует отметить, что учащиеся, которые сталкиваются с социальными проблемами, направляют для участия в программах реабилитации, организуемых Отделом по делам учащихся, Управлением по вопросам социального обеспечения, школьным методом, Департаментом по делам религии и другими стратегическими партнерами, такими как Брунейские королевские полицейские силы, Департамент по вопросам развития общин (ДРО) и лечебные учреждения, оказывающие помощь в осуществлении стратегий реабилитации.

48. В то же время реализуются программы повышения квалификации учителей с целью повышения их осведомленности, включающие семинары-практикумы по социальной работе, социальным проблемам и защите детей для

учителей начальных и средних школ, круглые столы с руководителями министерства образования, обсуждения с участием Департамента по делам учащихся министерства образования и представителями средних школ и колледжей, а также посещение школ.

Здравоохранение

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 14

49. В государственных медицинских учреждениях Брунея-Даруссалама бесплатно предоставляются современные средства контрацепции всем женщинам, имеющим брунейское гражданство и постоянно проживающим в Брунее-Даруссаламе. В государственных медицинских учреждениях доступны пять разных методов контрацепции: комбинированные оральные контрацептивы, прогестагенные средства контрацепции в таблетках, прогестагенные средства контрацепции для инъекций, внутриматочные противозачаточные средства и перевязка маточных труб. Для применения первых четырех вышеупомянутых методов контрацепции не требуется разрешение супруга, которое необходимо в случае перевязки маточных труб. Учитывая то, что эта процедура носит необратимый характер, в соответствии со стандартными требованиями врачи должны получать согласие супруга до проведения операции по перевязке труб.

50. В Брунее-Даруссаламе запрещены и криминализированы аборт. Согласно Уголовному кодексу и шариатскому Уголовному кодексу Брунея-Даруссалама, аборт является незаконным, если такой аборт не является оправданным в силу необходимости спасения жизни беременной женщины. Уголовный кодекс (глава 22) гласит, что действия лица, умышленно вызвавшего аборт, если такой аборт не является оправданным в силу необходимости спасения жизни беременной, являются преступлением. В разделе 158 шариатского Уголовного кодекса 2013 года также вводится уголовная ответственность за аборт.

51. В Брунее-Даруссаламе женщины и мужчины имеют равный доступ к здравоохранению, и для получения медицинских услуг не требуется разрешение (на практике) жены, мужа или законного опекуна.

Неблагополучные группы женщин

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 15

52. Указ об инвалидах по-прежнему находится в стадии рассмотрения, в котором участвуют многие заинтересованные стороны. После принятия указ будет призван обеспечить защиту и продвижение прав всех лиц с инвалидностью, независимо от пола и статуса. В указе предусматривается предоставление всем лицам с инвалидностью доступа к медицинским услугам, образованию, социальной защите, занятости, сооружениям общего пользования, культурно-бытовым объектам и подсобно-производственным помещениям, а также доступ к информации, связи и технологии, доступ к культурной жизни и к оздоровительным учреждениям, местам отдыха и спорту.

53. В сельских районах лицам с инвалидностью предоставляется доступ к медицинским услугам, предоставляемым с помощью государственной сани-

тарной авиации. Правительство также реализует для таких лиц программы реабилитации на дому или на уровне общины. Ежемесячно с помощью деревенских старост лицам с инвалидностью выплачивается пенсия. Через деревенских старост эти лица могут направлять заявки на получение другой социальной помощи, например инвалидных кресел, вспомогательных средств для ходьбы, приспособлений для использования азбуки Брайля, протезов для конечностей и средств для коррекции зрения, и эти заявки деревенские старосты затем пересылают в соответствующие учреждения.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 16

54. Одной из основных целей Департамента труда является защита благополучия всех трудящихся в Брунее-Даруссаламе путем обеспечения выполнения Указа о трудоустройстве 2009 года. В положениях Указа о трудоустройстве 2009 года не предусматривается никаких разграничений и не проводится никаких различий между мужчинами и женщинами, и данный Указ безусловно соблюдается в отношении всех трудящихся. Указ охватывает среди прочего такие трудовые права и условия труда, как ежегодный отпуск, отпуск по болезни, репатриация, продолжительность рабочего времени, дни отдыха, оплата труда.

55. Труд домашних работников регламентируется соответствующими правилами — Правилами в отношении занятости (домашних работников) 2009 года, предусмотренными Указом о занятости 2009 года, а именно:

часть I (преамбула);

часть II (трудовые соглашения);

часть III (выплата заработной платы);

часть VI (система оплаты труда в натуральной форме);

разделы 80, 83, 84, 86 и 87 части VIII (здравоохранение, предоставление жилья и медицинская помощь);

часть XIII (трудящиеся-иммигранты);

часть XIV (репатриация);

часть XV (инспекция);

часть XVI (жалобы и запросы);

часть XVII (общие положения).

56. Работодатели также обязаны обеспечить медицинское страхование работающих у них трудящихся-мигрантов — мужчин и женщин. Обеспечение такого страхового покрытия предоставляет гарантии трудящимся и означает, что им не придется нести расходы на репатриацию, доступ к медицинским услугам или госпитализацию. В настоящее время предпринимаются шаги по рассмотрению возможности введения обязательного медицинского страхования для всех трудящихся-мигрантов в Брунее-Даруссаламе.

57. Кроме того, отдел по вопросам правоохранительной деятельности Департамента труда работает как горячая линия по приему жалоб и бюро услуг и участвует в совместных операциях с другими соответствующими ведомствами (в том числе Департаментом иммиграции и национальной регистрации и Муниципальным департаментом). Коллективная задача таких инициатив заключается в обеспечении контроля над соблюдением работодателями (и работниками) трудового законодательства и всесторонней защиты прав работающих мужчин и женщин.

58. Департамент труда прилагает все усилия для внесудебного урегулирования всех возникающих споров (что и происходит в большинстве случаев). Следует отметить, что с 2009 года в суд были переданы только 7 дел, которые рассматривались в соответствии с Указом о занятости 2009 года (в основном они касались невыплаты заработной платы и не были связаны исключительно со спорами с участием трудящихся-мигрантов).

59. Департамент труда и министерство внутренних дел в секторе обслуживания АСЕАН проведут пятый трехсторонний региональный социальный диалог по вопросам экономического роста, занятости и стабильных трудовых отношений на тему «Построение ориентированной на нужды и интересы людей АСЕАН путем конструктивного регионального сотрудничества в области безопасности труда и гигиены труда», который состоится в текущем году. Организаторами данного мероприятия являются АСЕТЮК (Совет профсоюза сектора услуг АСЕАН); крупнейшее профсоюзное межнациональное объединение «Global Union International» (UNI); такие глобальные союзы, как Международная федерация работников строительной и деревообрабатывающей промышленности, Международное объединение работников общественного обслуживания Азиатско-Тихоокеанского региона, а также Фонд Фридриха Эберта (Германия).

60. Поддержку в проведении этого мероприятия также оказывают местные НПО, в частности Совет по делам женщин Брунея-Даруссалама (СЖБД), Институт по проблемам женщин и Национальная ассоциация Брунея-Даруссалама по борьбе с наркотиками. Участие Института по проблемам женщин и СЖБД служит гарантией того, что в ходе социального диалога будут учитываться интересы и проблемы женщин, а Национальная ассоциация Брунея-Даруссалама по борьбе с наркотиками ставит перед собой задачу обеспечить в процессе диалога рассмотрение принципов создания свободного от наркотиков рабочего места.

61. Неправительственные организации также активно участвуют в продвижении прав трудящихся-мигрантов, в частности домашних работников, путем осуществления программ по повышению осведомленности общества. В 2013 году в рамках Конференции гражданского общества АСЕАН/Народного форума АСЕАН прошел семинар-практикум по вопросам прав трудящихся-мигрантов, организованный СЖБД.

Брак и семейные отношения

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 17

62. Согласно разделу 42 Указа об исламском семейном праве (глава 217), жена имеет равное с мужем право на расторжение брака. В действительности же она имеет больше прав на расторжение брака. В соответствии с Указом об исламском семейном праве (глава 217) существует несколько способов расторжения брака:

- i) развод сийкак (раздел 43);
- ii) развод в связи с дхарар сиарье (насилие в семье) (раздел 44);
- iii) развод талик (нарушение условий брачного контракта) (раздел 45);
- iv) указ о расторжении брака путем фасакх (конкретные причины, указанные в мусульманском праве) (раздел 46);
- v) изменение вероисповедания (раздел 47);
- vi) развод кхулу (развод по взаимному согласию) (раздел 48);
- vii) развод лиан (развод вследствие супружеской измены) (раздел 49);
- viii) развод ила (раздел 50);
- ix) развод зихар (развод по инициативе супруги) (раздел 51);
- x) презумпция смерти (раздел 53).

63. Как указано в разделе 88, мать является наиболее подготовленным лицом для осуществления опеки над своими детьми, которые не достигли возраста мумайиз в браке или после его расторжения на условиях, оговоренных в разделе 89 этого же закона (мумайиз – ребенок, достигший возраста, когда он понимает обращенную к нему речь и осмысленно отвечает).

64. Согласно разделу 89, лицо, которое имеет право на опеку над своим ребенком, может осуществлять это право, если оно отвечает следующим условиям:

- a) он/она является мусульманином/мусульманкой;
- b) он/она находится в здравом уме;
- c) он/она не страдает каким-либо хроническим заболеванием, не позволяющим заботиться о себе, или не страдает такими заболеваниями, как проказа, витилиго или синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД), либо является переносчиком ВИЧ или венерического заболевания в заразной форме;
- d) он/она находится в возрасте, позволяющем ему опекать ребенка, проявляя при этом необходимую ребенку любовь и ласку;
- e) он/она имеет безупречную репутацию с точки зрения исламской морали; и
- f) он/она проживает в месте, где ребенок не будет сталкиваться с какими-либо опасностями для своего психического или физического здоровья.

65. Пункт 2 раздела 91 гласит, что если ребенок достиг возраста мумайиз, то он имеет право сделать выбор, жить ли ему с матерью или отцом, если отсутствуют какие-либо иные судебные постановления.

66. В определенных случаях, касающихся опеки над детьми, суд также учитывает доклады о социальном обследовании Департамента по вопросам развития общин, чтобы действовать исключительно в наилучших интересах ребенка.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 18

67. Несмотря на то что минимальный возраст для вступления в брак, установленный соответствующими законами, составляет менее 18 лет, в этих законах оговорены определенные условия, при которых возможно заключение брака. Эти условия установлены для того, чтобы каждое лицо, пожелавшее вступить в брак, в том числе в возрасте менее 18 лет, было полностью информировано и подготовлено ко всем аспектам вступления в семейную жизнь.

68. Что касается мусульман, то в разделе 12 Указа об исламском семейном праве содержится требование согласия обеих сторон на вступление в брак до заключения брака. Кроме того, при определенных обстоятельствах необходимо получение согласия на брак вали (опекуна) женщины или вали хаким¹. По закону также требуется, чтобы до церемонии бракосочетания обе стороны подали регистрирующему браки секретарю заявления на получение разрешения вступить в брак.

69. Что касается немусульман, то в разделе 3 Закона о браке (глава 76) определяются условия, которые должны быть выполнены обеими вступающими в брак сторонами. В частности, стороны должны выразить добровольное согласие на вступление в брак и понимание содержания брачного контракта.

70. Закон об обязательном образовании (глава 211) призван обеспечить, чтобы все дети получили как минимум девять классов образования. Закон предусматривает обязательное девятилетнее образование для детей в возрасте старше 6 лет, включая шесть лет обучения в начальной школе и три года обучения по программе неполного среднего образования. Кроме того, в Брунее-Даруссаламе разработана Национальная политика в области образования, в соответствии с которой предлагается ввести двенадцатилетнее обучение для всех детей, включающее семь лет учебы в начальной школе, три года обучения для получения неполного среднего образования и два года обучения в старших классах средней школы или в профессионально-технических учебных заведениях. Таким образом, все дети указанного возраста должны посещать школу, при этом сохраняются низкие показатели выбывших учащихся.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 19

71. Раздел 23 Указа об исламском семейном праве (глава 217) содержит положение, согласно которому у мужчины может быть больше одной жены, при условии что он получает письменное разрешение суда и прилагает к нему письменное заявление с указанием оснований, по которым предлагаемый брак является законным и необходимым. Вместе с тем, если мужчина вступает в новый брак при сохранении прежнего брака без предварительного письменного разрешения суда, он будет признан виновным в совершении правонарушения в соответствии с разделом 123 вышеуказанного закона.

¹ Джуруниках (секретарь), который по назначению Его Величества султана и Янг ди-Пертуана Брунея-Даруссалама уполномочен выдавать невесту замуж в соответствии с шариатским законом.

72. Законом о браке (глава 76) запрещается полигамия для немусульман. Согласно пункту 1 раздела 3 Закона, одним из условий заключения брачного контракта является требование о том, что ни одна из сторон, вступающих в брак, не должна быть связана действующими брачными узами с третьей стороной. Брак признается недействительным, если не выполняется какое-либо из условий, установленных в пункте 1 раздела 3.

Факультативный протокол и поправка к пункту 1 статьи 20

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 20

73. Бруней-Даруссалам продолжает изучать Факультативный протокол и в настоящее время не планирует его ратифицировать.
